



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0194

Lunedì 16.03.2015

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza ai Capitani Reggenti della Repubblica di San Marino**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza ai Capitani Reggenti della Repubblica di San Marino**

Testo in lingua italiana

Oggi, 16 marzo 2015, il Santo Padre Francesco ha ricevuto i Capitani Reggenti della Serenissima Repubblica di San Marino, le LL.EE. Gian Franco Terenzi e Guerrino Zanotti, i quali hanno successivamente incontrato l'Em.mo Card. Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Durante i cordiali colloqui è stato espresso vivo compiacimento per i buoni rapporti esistenti tra la Santa Sede e la Repubblica di San Marino, ed è stata sottolineata la fattiva collaborazione delle istituzioni pubbliche e della Chiesa in campo sociale.

Infine, è stata sottolineata la proficua cooperazione fra la Santa Sede e la Repubblica di San Marino a livello bilaterale e nel contesto della comunità internazionale.

[00430-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Today, 16 March 2015, the Holy Father Francis received in audience the Captains Regent of the Most Serene

Republic of San Marino, Their Excellencies Gian Franco Terenzi and Guerrino Zanotti, who subsequently met with Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, deep satisfaction was expressed regarding the good relations between the Holy See and the Republic of San Marino, and the active collaboration in the social field between public institutions and the Church was underlined.

Finally, mention was made of the fruitful collaboration between the Holy See and the Republic of San Marino at a bilateral level and in the context of the international community.

[00430-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Hoy, 16 de marzo de 2015, el Santo Padre Francisco ha recibido a los Capitanes Regentes de la Serenísima República de San Marino, Sus Excelencias Gian Franco Terenzi y Guerrino Zanotti, que sucesivamente encontraron a S.E. el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por S.E. el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, transcurridas en un clima de cordialidad, se puso de manifiesto la profunda satisfacción por las buenas relaciones existentes entre la Santa Sede y la República de San Marino, destacando la eficaz colaboración de las instituciones públicas y de la Iglesia en el campo social.

Por último, se evidenció la fructífera cooperación entre la Santa Sede y la República de San Marino tanto en ámbito bilateral como en el contexto de la comunidad internacional.

[00430-ES.01] [Texto original: Español - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin M.Gian Franco Terenzi et M.Guerrino Zanotti, Capitaines Régents de la République de Saint-Marin, qui se sont ensuite entretenus avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, et Mgr.Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états.

S'étant félicitées de la qualité de leurs relations et, en particulier, de la collaboration efficace au plan social entre Eglise et Etat, les parties ont réaffirmé leur accord en matière de coopération, bilatérale comme internationale.

[00430-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0194-XX.03]
